



QORTI TAL-APPELL KRIMINALI

Onor. Imħallef Dr. Neville Camilleri
B.A., M.A. (Fin. Serv.), LL.D., Dip. Trib. Eccles. Melit.

Appell Numru 229/2019

Il-Pulizija

vs.

Emanuel Micallef
Saviour Micallef

Illum 25 ta' Lulju 2023

Il-Qorti,

Rat l-imputazzjonijiet miġjuba kontra l-appellati **Emanuel Micallef**, detentur tal-Karta tal-Identita' bin-Numru 835553(M), u **Saviour Micallef**, detentur tal-Karta tal-Identita' bin-Numru 593962(M), akkuzati quddiem il-Qorti tal-Maġistrati (Malta) talli f'isimhom proprju, kif ukoll fil-kapacita' tagħhom ta' diretturi għan-nom u in rappreżentanza tas-soċjeta' Master Electric Company Limited:

1. f'Settembru 2004 u fix-xhur preċedenti f'dawn il-Gzejjer għamli falsifikazzjoni f'att awtentiku u pubbliku, jew fi skrittura kummerċjali jew ta' bank privat, b'falsifikazzjoni jew tibdil fl-iskrittura jew fil-firem, billi holqu pattijiet, dispozizzjonijiet jew obbligi foloz jew ħelsien falz minn obbligi *ai termini* ta' Artikolu 183 tal-Kapitolu 9 tal-Liġijiet ta' Malta;
2. fl-istess żmien, lok u ċirkostanzi xjentement għamli użu minn dokumenti foloz *ai termini* ta' Artikolu 184 tal-Kapitolu 9 tal-Liġijiet ta' Malta;

f'isem il-Kontrollur Tad-Dwana u l-Kummissarju tat-Taxxa fuq il-Valur Miżjud ġew akkuzati talli:

3. fl-14 ta' Settembru 2004, u/jew f'xi data qabel, flimkien, u/jew bil-komplicità' u/jew bil-kooperazzjoni ta' xulxin jew ta' xi persuna jew persuni oħra, bil-ħsieb li jiġi evadut xi dazju jew taxxa li kien imisshom jithallsu, jew xi liġi jew limitazzjoni tad-Dwana dwar l-importazzjoni, xjentement għamli dikjarazzjoni jew issottomettew dokument jew informazzjoni f'taġħrif lill-awtoritajiet tad-Dwana – Reference No. 2004600083957 – relatata ma' *Certificate of Origin* Malasjan, Numru 2204916 datat 18/8/2004, biex sussegwentement tkun tista' tiġi rilaxxata konsenja ta' *Energy Saving Lamps*, fejn wara s'ħarriġ irriżulta li dan iċ-ċertifikat ma kienx awtentiku;

Għaldaqstant, abbażi ta' dan iċ-ċertifikat, bil-ħsieb li jiffrodaw lill-Gvern ta' Malta, huma xjentement kellhom b'xi mod x'jaqsmu filli bil-qerq jinħarab l-*Anti-Dumping Duty* li jammonta għal Lm4,369 (€10,177), kif ukoll b'konsegwenza ta' dan in-nuqqas ta' ħlas tal-*Anti-Dumping Duty* huma xjentement evadew ukoll it-Taxxa fuq il-Valur Miżjud (VAT) li tammonta għal Lm786 (€1,831).

Il-merkanzija in kwistjoni, li fuqha kienu thallsu biss id-Dazju ta' Importazzjoni u Taxxa fuq il-Valur Miżjud (VAT) li

jammontaw għal Lm178 (€415) u Lm1,222 (€2,846) rispettivament, giet importata f'Malta fl-10.09.2004 u rilaxxata bid-dokument tad-Dwana TDID (Declaration) No. 2004600083957.

4. fis-16 ta' Novembru 2004, u/jew f'xi data qabel, flimkien, u/jew bil-komplicita' u/jew bil-kooperazzjoni ta' xulxin jew ta' xi persuna jew persuni oħra, bil-ħsieb li jiġi evadut xi dazju jew taxxa li kien imisshom iħallsu, jew xi liġi jew limitazzjoni tad-Dwana dwar l-importazzjoni, xjentement għamlu dikjarazzjoni jew issottomettew dokument jew informazzjoni f'tagħrif lill-awtoritajiet tad-Dwana Reference No. 2004600105579, relatata ma' *Certificate of Origin* Malasjan, Numru 2204804 datat 22/8/2004, biex sussegwentement tkun tista' tiġi rilaxxata konsenja ta' *Energy Saving Lamps*, fejn wara sħarriġ irrizulta li dan iċ-ċertifikat ma kienx awtentiku.

Għaldaqstant, abbażi ta' dan iċ-ċertifikat, bil-ħsieb li jiffrodaw lill-Gvern ta' Malta, huma xjentement kellhom b'xi mod x'jaqsmu filli bil-qerq jinħarab l-*Anti-Dumping Duty* li jammonta għal Lm641 (€1,493), kif ukoll b'konsensegwenza ta' dan in-nuqqas ta' hłas tal-*Anti-Dumping Duty* huma xjentement evadew ukoll it-Taxxa fuq il-Valur Miżjud (VAT) li tammonta għal Lm115 (€268).

Il-merkanzija in kwistjoni, li fuqha kienu thallsu biss id-Dazju ta' Importazzjoni u Taxxa fuq il-Valur Miżjud (VAT) li jammontaw għal Lm26 (€61) u Lm179 (€417) rispettivament, giet importata f'Malta fl-10.11.2004 u rilaxxata bid-dokument tad-Dwana TDID (Declaration) No. 2004600105579;

5. fl-24 ta' Jannar 2005, u/jew f'xi data qabel, flimkien, u/jew bil-komplicita' u/jew bil-kooperazzjoni ta' xulxin jew ta' xi persuna jew persuni oħra, bil-ħsieb li jiġi evadut xi dazju jew taxxa li kien imisshom iħallsu, jew xi liġi jew limitazzjoni tad-Dwana dwar l-importazzjoni, xjentement għamlu dikjarazzjoni jew issottomettew dokument jew informazzjoni f'tagħrif lill-awtoritajiet tad-Dwana Reference No.

2005600130977, relatata ma' *Certificate of Origin* Malasjan, Numru 2207326 datat 19/12/2004, biex sussegwentement tkun tista' tigi rilaxxata konsenja ta' *Energy Saving Lamps*, fejn wara stharrig irrizulta li dan iċ-ċertifikat ma kienx awtentiku.

Għaldaqstant, abbażi ta' dan iċ-ċertifikat, bil-ħsieb li jiffrodaw lill-Gvern ta' Malta, huma xjentement kellhom b'xi mod x'jaqsmu filli bil-qerq jinħarab l-*Anti-dumping Duty* li jammonta għal Lm2,948 (€6,867), kif ukoll b'konsensegwenza ta' dan in-nuqqas ta' ħlas tal-*Anti-Dumping Duty* huma xjentement evadew ukoll it-Taxxa fuq il-Valur Miżjud (VAT) li tammonta għal Lm531 (€1,237).

Il-merkanzija in kwistjoni, li fuqha kienu tħallsu biss id-Dazju ta' Importazzjoni u Taxxa fuq il-Valur Miżjud (VAT) li jammontaw għal Lm120 (€280) u Lm824 (€1,919) rispettivament, giet importata f'Malta fit-23.01.2005 u rilaxxata bid-dokument tad-Dwana TDID (Declaration) No. 2005600130977;

6. fit-18 ta' Lulju 2005, u/jew f'xi data qabel, flimkien, u/jew bil-komplicita' u/jew bil-kooperazzjoni ta' xulxin jew ta' xi persuna jew persuni ohra, bil-ħsieb li jiġi evadut xi dazju jew taxxa li kien imisshom tħallsu, jew xi liġi jew limitazzjoni tad-Dwana dwar l-importazzjoni, xjentement għamlu dikjarazzjoni jew issottomettew dokument jew informazzjoni f'taġħrif lill-awtoritajiet tad-Dwana Reference No. 2005600221164, relatata ma' *Certificate of Origin* Malasjan, Numru 2208969 datat 20.06.2005, biex sussegwentement tkun tista' tigi rilaxxata konsenja ta' *Energy Saving Lamps*, fejn wara stharrig irrizulta li dan iċ-ċertifikat ma kienx awtentiku.

Għaldaqstant, abbażi ta' dan iċ-ċertifikat, bil-ħsieb li jiffrodaw lill-Gvern ta' Malta, huma xjentement kellhom b'xi mod x'jaqsmu filli bil-qerq jinħarab l-*Anti-dumping Duty* li jammonta għal Lm3,700 (€8,619), kif ukoll b'konsegwenza ta' dan in-nuqqas ta' ħlas tal-*Anti-Dumping Duty* huma

xjentement evadew ukoll it-Taxxa fuq il-Valur Miżjud (VAT) li tammonta għal Lm666 (€1,551).

Il-merkanzija in kwistjoni, li fuqha kienu thallsu biss id-Dazju ta' Importazzjoni u Taxxa fuq il-Valur Miżjud (VAT) li jammontaw għal Lm151 (€352) u Lm1,035 (€2,411) rispettivament, giet importata f'Malta fis-17/7/2005 u rilaxxata bid-dokument tad-Dwana TDID (Declaration) No. 2005600221164.

L-*Anti-Dumping Duty* u l-VAT totali evaduti, fuq dawn il-konsenji jammontaw għal €27,156 u €4,887 rispettivament.

Dan bi ksur ta':

- (a) Artikoli 18, 62(f)(g)(h)(i)(k)(m) ta' l-Ordinanza tad-Dwana (Kapitolu 37 tal-Ligijiet ta' Malta) u Artikolu 18A ta' l-Att dwar Dazju ta' Importazzjoni (Kapitolu 337 tal-Ligijiet tad-Dwana);
- (b) Artikolu 80 ta' l-Att dwar Taxxa fuq il-Valur Miżjud (Att Nru. XXIII ta' l-1998).

Il-Qorti giet mitluba sabiex, barra milli tapplika l-piena skont il-liġi, tordna lill-imputati sabiex iħallsu l-ispejjeż li għandhom x'jaqsmu mal-ħatra tal-esperti *ai termini* ta' Artikolu 533 tal-Kapitolu 9 tal-Ligijiet ta' Malta.

Il-Qorti giet mitluba wkoll li, fil-każ ta' ħtija, tordna l-konfiska tal-oġġetti kollha eżebiti.

Rat is-sentenza tal-Qorti tal-Maġistrati (Malta) bħala Qorti ta' Ġudikatura Kriminali tad-9 ta' Lulju 2019 fejn il-Qorti ma sabitx lill-imputati ħatja tal-imputazzjonijiet addebitati fil-konfront tagħhom u konsegwentement illiberathom minn kull ħtija u piena.

Rat ir-Rikors tal-appellant Avukat Ġenerali pprezentat fl-1 ta' Awwissu 2019 fejn talab lil din il-Qorti sabiex: "tirriforma s-

sentenza appellata billi: (1) **Tikkonfermaha** f'dik il-parti fejn sabet lill-appellati Saviour Micallef u Emanuel Micallef mhux hatja tal-ewwel u t-tieni imputazzjoni dedotti kontra tagħhom; (2) **Thassarha u tirrevokaha** f'dik il-parti fejn sabet lill-appellati Saviour Micallef u Emanuel Micallef mhux hatja tat-tielet (3), ir-raba' (4), il-ħames (5) u s-sitt (6) imputazzjoni dedotti kontra tagħhom u wara li tisma' dan l-appell u minflok, tgħaddi sabiex issib lill-appellati Saviour Micallef u Emanuel Micallef hatja tal-imputazzjonijiet hawn enumerati miġjuba kontra tagħhom u konsegwentement fejn illiberathom tat-tielet sas-sitt akkużi u minflok issibhom hatja li kisru Artikoli 18 u 62(m) tal-Kap. 37 tal-Liġijiet ta' Malta u tinfliggi fuqhom il-piena skont il-liġi u fil-parametri relattivi, kif ukoll tordna lill-imputati iħallsu l-ispejjeż tal-esperti."

Rat l-atti u d-dokumenti kollha.

Rat illi dan l-appell gie assenjat lil din il-Qorti kif preseduta fid-9 ta' Jannar 2023 b'"Assenjazzjonijiet ta' Kawżi u Doveri" mogħti mis-S.T.O. Prim'Imħallef Mark Chetcuti.

Rat il-fedina penali aġġornata tal-appellati eżebita mill-Prosekuzzjoni fuq ordni tal-Qorti.

Rat it-traskrizzjoni tas-sottomissjonijiet bil-fomm li kienu saru quddiem din il-Qorti kif diversament preseduta.

Semgħet, fis-seduta tas-27 ta' Ġunju 2023, lill-avukat mill-Uffiċju tal-Avukat Ġenerali u lill-konsulent legali tal-appellat Saviour Micallef jiddikjaraw li ma kellhom xejn aktar xi jzidu mas-sottomissjonijiet li kienu diġa' saru quddiem din il-Qorti kif diversament preseduta.

Semgħet, fis-seduta tas-27 ta' Ġunju 2023, lill-konsulent legali tal-appellat Emanuel Micallef jiddikjara li kien qed jirrimetti ruħu għal dak li jirriżulta fl-atti proċesswali.

Ikkunsidrat

Illi din hija sentenza dwar appell tal-Avukat Ġenerali wara li giet mogħtija sentenza mill-Ewwel Qorti fid-9 ta' Lulju 2019. L-appell huwa limitat għat-tielet (3), għar-raba' (4), għall-ħames (5) u għas-sitt (6) imputazzjoni u dana peress li m'hemmx appell dwar l-ewwel (1) u t-tieni (2) imputazzjoni. L-appellant Avukat Ġenerali jissottometti li l-Ewwel Qorti għamlet apprezzament ħazin tal-provi u interpretat erronjament il-liġi applikabbli.

Ikkunsidrat

Illi l-ewwel aggravju tal-appellant Avukat Ġenerali huwa li l-Ewwel Qorti applikat ħazin Artikolu 18 tal-Kapitolu 37 tal-Liġijiet ta' Malta. Jishaq li l-Ewwel Qorti ma sabitx lill-appellati ħatja li wettqu r-reat imsemmi f' Artikolu 18 tal-Kapitolu 37 tal-Liġijiet ta' Malta u li skont l-Ewwel Qorti dan ir-reat ma kienx addebitat lill-appellati f'xi waħda mill-imputazzjonijiet kif imposti fiċ-ċitazzjoni. Skont l-appellant iċ-ċitazzjoni kienet tixli lill-appellati bir-reat li jidher f' Artikolu 18 tal-Kapitolu 37 tal-Liġijiet ta' Malta. Jgħid li f'dan il-każ l-importaturi dahħlu f'Malta oġġetti li ma jaqblux mad-dikjarazzjoni magħmula minnhom għaliex huma ddikjaraw li l-oġġetti kienu mill-Malaysia meta l-oġġetti kienu miċ-Ċina. Jgħid li l-oġġetti huma soġġetti għal rata akbar ta' dazju (66.1%) minħabba l-*Anti-Dumping Duty*. Jgħid li l-imsemmi Artikolu 18 japplika għal dawn il-fatti u li imputazzjonijiet tlieta (3) sa sitta (6) jikkombaċu preċiżament mad-dettami ta' Artikolu 18 imsemmi.

Illi t-tieni aggravju tal-appellant huwa dwar l-applikazzjoni żbaljata ta' Artikolu 62 tal-Kapitolu 37 tal-Liġijiet ta' Malta. L-appellant jaqsam dan l-aggravju f'żewġ partijiet:

- L-ewwel parti tat-tieni aggravju huwa intitolat "Paragrafi (f), (g), (h), (i) ta' Artikolu 62". Hawnhekk l-appellant jgħid li l-Ewwel Qorti qalet li Artikoli (f), (g), (h), (i), (k), u (m) ta' Artikolu 62 tal-Kapitolu 37 tal-Liġijiet ta' Malta mhumiex applikabbli. L-Avukat Ġenerali jissottometti li filwaqt li paragrafi (f), (g), (h) u (i) jeżigu x-xjenza, paragrafi (k) u (m) ma jeżigux ix-xjenza da parti tal-appellati. Jgħid li l-Ewwel Qorti qalet ukoll li l-appellati ma kinux jafu li l-prodotti

originaw miċ-Ċina u li għalhekk illiberathom għaliex il-paragrafi (f), (g), (h) u (i) ta' Artikolu 62 jehtiegu x-xjenza. Jishaq li l-appellati kienu jafu li l-prodotti mhux vera ġejjin mill-Malaysia għaliex l-appellat Emanuel Micallef stess xehed li mar fuq bejjiegh Ċiniż waqt li kien go fiera fiċ-Ċina u qagħad biss fuq il-kelma tal-bejjiegh. L-appellant jgħid li l-istess xhud kien konsapevoli li fuq prodotti miċ-Ċina kien hemm *Anti-Dumping Duty* li kienet applikabbli fuq il-prodotti in kwistjoni. Jissottometti li l-Ewwel Qorti kellha tiskarta t-teżi tal-appellati li huma ma kinux jafu li l-oġġetti ġejjin miċ-Ċina. Jgħid li l-Ewwel Qorti ma applikatx sew it-terminu "xjentement" f'Artikolu 62 tal-Kapitolu 37 tal-Liġijiet ta' Malta u li b'hekk din il-Qorti għandha ssib li l-appellati kisru d-dispożizzjonijiet tal-paragrafi (f), (g), (h) u (i) ta' Artikolu 62 tal-Kapitolu 37 tal-Liġijiet ta' Malta.

- It-tieni parti tat-tieni aggravju huwa intitolat "Paragrafu (m) ta' Artikolu 62". Skont l-appellant Avukat Ġenerali, l-Ewwel Qorti kellha tapplika l-liġi kif kienet fiż-żmien meta twettqu r-reati. Jgħid li meta graw il-fatti Artikolu 62(m) tal-Kapitolu 37 tal-Liġijiet ta' Malta kien jaqra hekk:

"jagħmel xi dikjarazzjoni jew jissottometti xi dokument jew informazzjoni li, bid-dehen tiegħu, tkun falza f'dettall sostanzjali jew b'mod bla kont jagħmel dikjarazzjoni li tkun falza sostanzjali."

L-appellant jgħid li dan il-paragrafu ma jinkludix it-terminu "xjenti" imma kellu l-kliem "bid-dehen tiegħu" u "bla kont". Jishaq li l-Ewwel Qorti naqset meta addebitat li hu neċessarju l-element ta' xjenza meta applikat paragrafu (m) ta' Artikolu 62. Jgħid li din il-Qorti għandha tapplika l-verżjoni ta' Artikolu 62(m) l-aktar ġeneruża mal-appellati, jiġifieri li kienet *in vigore* meta seħhet l-importazzjoni. Jargumenta li kuntrarjament għall-paragrafi l-oħra, Artikolu 62(m) ma jitlobx li l-appellati xjentement jiksru l-istess artikolu, imma jiskatta jekk ikun ippruvat li bid-dehen tagħhom jagħmlu dikjarazzjoni falza. Jgħid li bid-dehen tagħhom l-appellati

għamlu dikjarazzjoni falza u dan għaliex fiċ-ċirkostanzi tal-fatti messu rriżulta lilhom li l-prodotti ma kinux verament mill-Malaysia. Jgħid li jista' wkoll ikun investigat jekk jissussistix ir-reat f'paragrafu (m) fuq bażi li huma bla kont għamlu dikjarazzjoni falza għaladarba straħu biss fuq id-dikjarazzjoni tal-bejgiegħ u li wieħed jistenna li f'każijiet bħal dawn ix-xerrej jagħmel il-verifiki. Jgħid li għalhekk għandu japplika Artikolu 62(m) tal-Kapitolu 37 tal-Ligijiet ta' Malta għall-każ in eżami.

Illi l-Avukat Ġenerali rrifera għax-xiehda li ta l-appellat Emanuel Micallef u qal li ma jaqbilx li l-appellati ma kellhomx obbligu jicċekkjaw il-prodotti tagħhom minn fejn kienu gejjin. Jgħid li dan huwa wieħed mill-obbligi tal-importaturi u li tenut kont tal-kwantita' ta' xogħol li huma importaw, l-appellati ma setgħux jaħarbu mir-responsabilita' illi jivverifikaw minn fejn kienu gejjin il-prodotti. Jgħid li b'hekk l-appellati kienu għamlu dikjarazzjoni falza anke jekk mhux xjenti tal-falsita'. Jagħlaq billi jgħid li mix-xiehda tal-appellat Emanuel Micallef huma talbu biss għas-*Certificate of Origin* wara li bdiet l-investigazzjoni mid-Dwana.

Ikkunsidrat

Illi din il-Qorti tinnota li r-rwol tagħha huwa dak li tara jekk l-Ewwel Qorti setgħetx raġonevolment u legalment tasal għad-deċiżjoni li waslet għaliha. F'dan ir-rigward, il-Qorti tagħmel riferenza għal dak li ngħad fis-sentenza mogħtija fil-31 ta' Lulju 2008 fl-ismijiet **Il-Pulizija vs. Julian Genovese** (Numru 141/2008) fejn din il-Qorti diversament preseduta qalet hekk:

“Illi l-ewwel tlitt aggravji jirrigwardaw l-apprezzament tal-provi traskritti li għamlet l-ewwel Qorti. Issa hu prinċipju ormaj stabbilit fil-ġurisprudenza ta' din il-Qorti (kemm fil-każ ta' appelli minn sentenzi tal-Qorti tal-Maġistrati kif ukoll fil-każ ta' appelli minn verdetti u sentenzi tal-Qorti Kriminali) li din il-Qorti ma tiddisturbax l-apprezzament dwar il-provi magħmula

mill-Ewwel Qorti jekk tasal għall-konkluzjoni li dik il-Qorti setgħet raġonevolment u legalment tasal għall-konkluzjoni li waslet għaliha.”

Illi fit-tielet (3), fir-raba' (4), fil-ħames (5) u fis-sitt (6) imputazzjoni, li skont l-Avukat Ġenerali għandha tinstab htija fihom fl-appellati, hemm imnizzla l-kelma “xjentement”. Fin-Noti tiegħu Notes on Criminal Law (First Year - Criminal Law), il-Professor Sir Anthony Mamo jikteb hekk:

“Now it is to be noted that this criminal intent about which we have been speaking is an essential ingredient of every crime except where the liability arises from negligence or when it is an exceptional case of absolute liability. Yet it is only in respect of some crimes that the definition of these certain words specifying this mental element – such as (Section 24, Criminal Code) “knowingly”, “maliciously” (Section 249 and Section 261), “wilfully” (Section 320), “fraudulently” (Section 108) – appear. In other cases no such words are used. But it is not to be thought that in such cases the requirement of this element is dispensed with. Kenny says (op. cit., p. 43) that the words so general (knowingly, maliciously etc.) seldom add in any way to the degree of “mens rea” requisite. Usually, they merely alter the burden of proof with regard to it, their effect being to throw on the crown the obligation of proving the ordinary “mens rea” by further evidence than that mere inference from the “actus reus” which, as we have already seen, may ordinarily be sufficient to prove it. [...] A practical illustration taken from the same writer will make the point clearer.”

Imbagħad il-Professor Sir Anthony Mamo jagħmel riferenza għall-artikoli tal-liġi u jkompli jikteb hekk:

“It will be noted that in the former provision use is not made, as in the latter provision, of the word “fraudulently”, because the false signature, the insertion of the names of fictitious persons, etc., are facts which by themselves manifest “prima

facie” the criminal intent, the “dolus” and it is difficult to imagine that the public officer could innocently and without wrongfully intent affix a false signature or insert in the act new clauses after its execution, etc. On the contrary, the falsification that can take place in the cases envisaged in Section 188, may at times be the result of an error, or a misunderstanding, or unskilfulness on the part of the public officer; and therefore the law expressly requires the ingredient of wrongful intent in order that the fact may constitute the crime of forgery. Thus, in the former case it is sufficient for the Prosecution to prove the material fact from which the criminal intent can be inferred; whereas in the latter case it is necessary, in addition to that proof, for the Prosecution to bring into evidence other circumstances calculated to show the intention of wrongful intent on the part of the defendant.”

Illi l-Qorti ser tghaddi issa sabiex tagħmel il-konsiderazzjonijiet tagħha dwar l-aggravji mressqa mill-appellant Avukat Ġenerali fir-Rikors tal-appell tiegħu.

Ikkunsidrat

Illi din il-Qorti tinnota li Artikolu 18 tal-Kapitolu 37 tal-Ligijiet ta' Malta jgħid hekk:

“Kull min jimporta jew iġieghel li jiġi importat għalih, koll b’oġġetti li ma jaqblux mad-dikjarazzjoni tagħhom, jew, direttament jew indirettament, jimporta jew iġieghel li jiġi importat għalih jew jiddikjara jew iġieghel li jiġi ddikjarat koll bħala li fih oġġetti ta’ isem, li mbagħad jinsab, qabel jew wara l-kunsinna tagħhom, li fih oġġetti oħra, jew oġġetti sugġetti għal rata akbar jew għal ammont ieħor ta’ dazju divers minn dak li għandu jithallas fuq l-oġġetti ta’ isem li bih dak il-koll jew l-oġġetti ta’ ġewwa fih ikunu ġew iddikjarati, din il-persuna tehel, għal kull reat bhal dan, multa ekwivalenti għal tliet darbiet l-ammont ta’ dazju li għandu jithallas fuq l-oġġetti li jkunu jinsabu f’ dak il-koll jew hames mija

u tnejn u tmenin Euro u erbgħa u tletin ċenteżmu (€582.34), skont liema jkun l-akbar, hekk li terz minn dak l-ammont għandu jitqies bhala dejn ċivili addebitat u li jithallas lid-Dipartiment tad-Dwana, u dak il-koll u l-oġġetti ta' ġewwa fih għandhom jiġu kkonfiskati."

Illi għandu jiġi mfakkar li l-Ewwel Qorti lliberat lill-appellati mill-ewwel żewġ imputazzjonijiet addebitati fil-konfront tagħhom. Filwaqt li fl-ewwel (1) imputazzjoni huma ġew akkużati li għamlu falsifikazzjoni f'att awtentiku u pubbliku jew fi skrittura kummerċjali jew ta' bank privat, b'falsifikazzjoni jew tibdil fl-iskrittura jew fil-firem, billi holqu pattijiet, dispożizzjonijiet jew obbligi foloz jew ħelsien falz minn obbligu bi ksur ta' Artikolu 183 tal-Kapitolu 9 tal-Liġijiet ta' Malta, fit-tieni (2) imputazzjoni huma ġew akkużati li xjentement għamlu użu minn dokumenti foloz bi ksur ta' Artikolu 184 tal-Kapitolu 9 tal-Liġijiet ta' Malta.

Illi minkejja li l-appell tal-Avukat Ġenerali m'huwiex dwar il-fatt li l-appellati ġew liberati mill-ewwel żewġ imputazzjonijiet, ma jistax jiġi nrorat li l-Ewwel Qorti kienet qed titkellem dwar id-*Documents of origin* li jidhru li ntbagħtu żmien wara li kien sar ir-rilaxx tal-merkanzija u li għalhekk ma setgħux kienu strumenti li ntużaw meta kienet importata l-merkanzija. Barra minn hekk kien hemm kwistjoni oħra dwar id-dati. Izda l-qofol hawn huwa dak li qalet l-Ewwel Qorti meta fis-sentenza appellata qalet hekk (*a fol.* 356):

"F'dawn iċ-ċirkosanzi, il-Qorti hija konvinta illi l-imputati ma kienux jafu li d-dokumenti li rċevew mingħand is-*supplier* esteru li mingħandu ġie ordnat ix-xogħol tal-merkanzija, kienu falsifikati u diffiċilment jista' wiehed jasal għall-konkluzjoni illi l-imputati setgħu kienu konsapevoli dwar il-falsita' taċ-ċertifikati."

Illi dan t'hawn fuq qed jingħad peress li din il-parti tas-sentenza appellata hija *res judicata* waqt li bilfors wiehed jikkunsidra kif inhuma redatti it-tielet (3), ir-raba' (4), il-ħames (5) u s-sitt (6) imputazzjoni. Dawn kollha jsemmu li l-appellati xjentement

għamli dikjarazzjoni jew issottomettew dokument jew informazzjoni fejn wara sħarriġ irriżulta li dan iċ-ċertifikat ma kienx awtentiku. Jidher li waqt li jissemmew id-dikjarazzjoni, id-dokument u l-informazzjoni, il-Prosekuzzjoni rabet kolliox mal-falsita' tad-*Documents of origin*, falsita' li hija stabbilita bil-provi saħansitra bir-roġatorji.

Illi peress li l-Ewwel Qorti lliberat lill-appellati mill-ewwel żewġ imputazzjonijiet u ma sarx appell dwarhom mill-appellant Avukat Ġenerali, tibqa' l-kwistjoni tad-dikjarazzjonijiet li saru u l-HD's li ntuzaw.

Illi l-Qorti ezaminat id-*Declarations of Information* (Dok. "PGD 2" - a fol. 54 et seq., Dok. "PGD 6" - a fol. 61 et seq., Dok. "PGD 9" - a fol. 66 et seq., u Dok. "PGD 15" - a fol. 76 et seq.). Dawn kollha jirreferu għal "Nine Stars Worldwide (M) SDN BHD" fil-Malaysia bħala l-indirizz ta' min qed jibgħat. Mid-dokumenti msemmija jirriżulta hekk:

- Dok. "PGD 2" (a fol. 54 et seq.): il-*Commodity Code* huwa 8539390090 u d-*description of goods* hija "lamps" u "discharge lamps";
- Dok. "PGD 6" (a fol. 61 et seq.): il-*Commodity Code* huwa 8539390090 u kienu importati "energy saving lamps";
- Dok. "PGD 9" (a fol. 66 et seq.): il-*Commodity Code* huwa 8539390090 u kienu importati "daylight lamps" u "daylight fluorescent tube";
- Dok. "PGD 15" (a fol. 76 et seq.): il-*Commodity Code* jidher 8539311090 (differenti mill-oħrajn) u kienu importati "daylight fluorescent tube" u "energy saving lamps".

Ikkunsidrat

Illi qabel tagħmel konsiderazzjonijiet ulterjuri, ikun opportun li din il-Qorti tgħaddi għat-tieni aggravju mressaq mill-appellant

Avukat Ġenerali. Is-sottomissjoni bażika tal-appellant hija bbazata fuq l-interpetazzjoni tal-kelma “xjentement” u fuq il-prova li l-appellati ma kellhomx joqogħdu fuq il-kelma tal-bejjiegh li ltaqghu miegħu gewwa ċ-Ċina.

Illi għandu jingħad li dawn huma proċeduri kriminali u mhux proċeduri biex jingabar xi dazju jew taxxa oħra. Għalhekk il-grad tal-prova jrid ikun lil hinn minn kull dubju raġonevoli. Apparti minn hekk, issir riferenza għal dak li kiteb il-Professor Sir Anthony Mamo fin-Noti tiegħu dwar meta l-legislatur juża kliem bħal “*knowingly*”, “*maliciously*”, “*fraudulently*” u “*willingly*” u li saret kwotazzjoni dwarha aktar ‘il fuq.

Illi f’dan il-każ il-kelma “xjentement” tidher fil-paragrafi (f), (g), (h) u (i) ta’ Artikolu 62 tal-Kapitolu 37 tal-Liġijiet ta’ Malta waqt li fil-paragrafu (m) jidhru l-kliem “li bid-dehen tiegħu” kliem li jidhru wkoll fil-verżjoni mogħtija mill-Avukat Ġenerali fiż-żmien meta saru l-allegati reati.

Illi l-appellant jissottometti li l-importaturi qatt ma messhom qagħdu fuq il-kliem tal-bejjiegh gewwa ċ-Ċina għaladarba kienu jafu wkoll li jeżistu l-*Anti-Dumping Duties*. Din il-Qorti qieset ukoll li importatur minnhom qal li ilu ħamsa u tletin (35) sena jimporta. Imma l-Qorti qed tqis ukoll li kif xehed l-istess importatur huwa nsista mal-bejjiegh li l-manifattura tkun mill-Malaysia. Għandu jingħad li fi proċeduri kriminali l-Qorti ma tistax toqgħod tispekula x’seta’ ntqal u ma ntqalx. Fuq kollox ix-xogħol li ddaħħal kien sugġett għal *stripping* aktar minn darba.

Illi f’dan il-każ l-Uffiċjali tad-Dwana jkollhom f’idejhom id-*Declaration of Information* li jkun fiha id-dettalji u huma jistgħu jqabblu l-affarijiet. Huma nies imharrġa u mill-ewwel jistgħu jindunaw b’xi dettal li mhux f’postu. Għalhekk dawn setgħu jaraw: (a) x’kien il-prodott importat; (b) l-HD number mogħti; (ċ) il-provenjenza tal-prodott u dan jaqbilx mal-*Commodity Code* mogħti. Madanakollu l-Uffiċjali rrilaxxaw il-merkanzija. Ma’ dan din il-Qorti żżid tgħid li hemm żewġ dokumenti fejn jintużaw il-kliem “*energy saving lamps*” kif jidher mid-dokumenti ppreżentati

mill-uffiċjali tad-Dwana stess. Għalhekk l-Uffiċjali li għamlu l-*istripping tal-container* setgħu jintebħu mal-ewwel b'xi diskrepanza bejn id-dikjarazzjoni u l-oġġett fih. Dan iżda ma sarx. Mill-provi ma jirriżultax anqas li saret xi spezzjoni fuq il-post tal-kumpanija.

Illi l-Ewwel Qorti qalet hekk fis-sentenza appellata (*a fol. 377*):

“[M]a jirriżulta minn imkien li l-oġġetti importati kienu effettivament *compact energy-saving lamps* u li konsegwentement l-HS Code dikjarat mill-imputati kien hazin.

Għandu jingħad ukoll illi filwaqt li ma hemm assolutment xejn fil-provi li teskludi l-applikazzjoni tal-HS Codes li ġew effettivament dikjarati mill-imputati f'Dok. PGD 2, PGD 6, PGD 9, u PGD 15, jirriżulta ulterjorment illi l-HS Code 8539319095 li allegatament kellu jiġi dikjarat mill-importatur, **diga' jirreferi għal prodotti impotati minn "Area China-CN"** u mkien ma jissema li dawn huma codes applikabbli għall-prodotti ġejjin mill-Malaysia.”

Illi fuq l-HS Codes l-appellat Emanuel Micallef baqa' jinsisti li kienu nbidlulhom il-Codes. Da parte tiegħu xhud tal-Prosekuzzjoni Saviour Grima xehed li hu ma kienx jaf minn fejn jiġu dawn il-lampi.

Illi l-Avukat Ġenerali jsemmi Artikoli 62(f), (g), (h) u (i) tal-Kapitolu 37 tal-Liġijiet ta' Malta u Artikoli 18 u 62(m) tal-istess Kapitolu. Imkien ma jissema Artikolu 62(k) tal-Kapitolu 37 tal-Liġijiet ta' Malta.

Illi dwar is-sub-paragrafi ta' Artikoli 62 imsemmija din il-Qorti ma ssibx li l-appellati aġixxew xjentement jew bid-dehen tagħhom jew bla kont u għalhekk din il-Qorti mhux qed issib ebda ksur tas-sub-artikoli citati u b'hekk it-tieni aggravju tal-Avukat Ġenerali qed ikun miċħud.

Illi dwar Artikolu 18 tal-Kapitolu 37 tal-Liġijiet ta' Malta, din il-Qorti qed tilqa' l-ewwel aggravju tal-appellant sal-parti biss fejn l-Ewwel Qorti qalet li dan ma kienx japplika. Gialadarba kien hemm riferenza ghad-dikjarazzjoni u għall-kontenut tagħha Artikolu 18 imsemmi kien japplika. Minkejja dan, tenut kont taċ-ċirkostanzi kollha msemmija aktar 'il fuq, din il-Qorti ma ssibx li l-Prosekuzzjoni ppruvat l-element ta' *mens rea* li huwa element indispensabbli f'kull imputazzjoni dwar reat liema element irid ikun ippruvat. B'hekk japplika l-prinċipju *in dubio pro reo*. Għaldaqstant, l-ewwel aggravju qed jiġi milqugh sakemm għandu x'jaqsam biss dwar l-applikabilita' ta' Artikolu 18 tal-Kapitolu 37 tal-Liġijiet ta' Malta iżda din il-Qorti ma qed issib ebda ksur tiegħu f'dan il-każ.

Illi għandu jingħad li m'hemm l-ebda hteġa li din il-Qorti tara jekk kienx hemm ksur ta' Artikolu 80 tal-Kapitolu 406 tal-Liġijiet ta' Malta gialadarba ma giex ravvizat ksur ta' xi waħda mid-dispożizzjonijiet ta' Artikolu 62 tal-Kapitolu 37 tal-Liġijiet ta' Malta.

Decide

Għal dawn il-motivi, il-Qorti taqta' u tiddeċiedi billi:

- filwaqt li tirrifirma s-sentenza appellata billi tħassarha f'dik il-parti fejn ingħad li Artikolu 18 tal-Kapitolu 37 tal-Liġijiet ta' Malta ma japplikax f'dan il-każ,
- tiċhad l-appell imressaq mill-appellant Avukat Ġenerali kif imsemmi hawn fuq u tikkonferma n-nuqqas ta' sejbien ta' htija tal-appellati fir-rigward tal-imputazzjonijiet kollha addebitati fil-konfront tagħhom.

Onor. Dr. Neville Camilleri
Imħallef

Alexia Attard
Deputat Registratur